

Phonak Terra™ + RIC-R.

Instrukcja użytkowania

Phonak Terra+ RIC-R
Phonak Charger Ease



Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

**Aparaty słuchowe
z bezprzewodowością**



Phonak Terra+ RIC-R

**Akcesoria do
ładowania**



Phonak Charger Ease



Informacje o Twoim aparacie słuchowym i ładowarce

- ❗ W przypadku braku zaznaczenia pól lub nieznanomości modelu określonego aparatu słuchowego lub ładowarki należy uzyskać informacje u swojego protetyka słuchu.
- ❗ Aparaty słuchowe opisane w niniejszej instrukcji użytkowania są wyposażone w zintegrowany, wbudowany na stałe, akumulator litowo-jonowy.
- ❗ Należy przeczytać również informacje dotyczące bezpiecznego używania ładowalnych aparatów słuchowych (rozdział 23).

Model aparatu słuchowego

☐ Terra+ RIC-R

Akcesoria do ładowania

☐ Ładowarka Phonak
Charger Ease
z przewodem USB

Części uszne

☐ Nakładka
☐ Wkładka SlimTip
☐ Wkładka cShell

Narzędzia do wymiany filtra przeciwwoskowinowego

☐ CeruStop



Spis treści

Aparat słuchowy i ładowarki zostały zaprojektowane przez markę Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie rozwiązań słuchowych z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

To doskonałej jakości produkty, będące owocem dziesięcioleci badań i eksperckiego doświadczenia, zaprojektowane z myślą o Twoim samopoczuciu. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia.

Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości urządzenia, zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Do obsługi tego urządzenia nie jest wymagane szkolenie. Protetyk słuchu pomoże skonfigurować to urządzenie zgodnie z indywidualnymi preferencjami podczas konsultacji dotyczącej dopasowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania, pielęgnacji lub napraw aparatu słuchowego i akcesoriów, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

Phonak — life is on
www.phonak.com

Informacje o Twoim aparacie słuchowym i ładowarce

- | | |
|--|---|
| 1. Skrócony poradnik | 7 |
| 2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki | 9 |

Korzystanie z ładowarki

- | | |
|---------------------------------|----|
| 3. Przygotowanie ładowarki | 12 |
| 4. Ładowanie aparatu słuchowego | 13 |

Korzystanie z aparatu słuchowego

- | | |
|---|----|
| 5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego | 17 |
| 6. Zakładanie aparatu słuchowego | 18 |
| 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego | 19 |
| 8. Przycisk wielofunkcyjny | 20 |
| 9. Włączanie/wyłączanie | 21 |
| 10. Przegląd funkcji łączności | 22 |
| 11. Wstępne parowanie urządzeń | 23 |
| 12. Połączenia telefoniczne | 25 |
| 13. Tryb samolotowy | 30 |
| 14. Resetowanie aparatu słuchowego | 33 |
| 15. Przegląd aplikacji myPhonak | 34 |

1. Skrócony poradnik

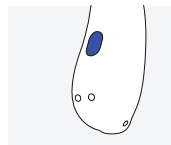
Ładowanie aparatu słuchowego

- ❗ Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego zaleca się ładowanie go przez 3 godziny.

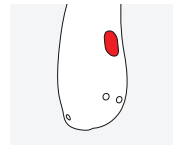
Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce wskaźnik świetlny na aparacie słuchowym będzie wskazywał stan ładowania akumulatora do czasu całkowitego naładowania. Po całkowitym naładowaniu wskaźnik świetlny pozostanie stale włączony, tzn. będzie świecił na zielono.



Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego



Niebieskie oznaczenie
lewego aparatu
słuchowego.



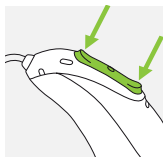
Czerwone oznaczenie
prawego aparatu
słuchowego.

Informacje dodatkowe

- | | |
|---|----|
| 16. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania | 35 |
| 17. Pielęgnacja i konserwacja | 37 |
| 18. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego | 40 |
| 19. Informacje dotyczące gwarancji | 45 |
| 20. Informacje dotyczące zgodności | 47 |
| 21. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli | 54 |
| 22. Rozwiązywanie problemów | 61 |
| 23. Ważne informacje o bezpieczeństwie | 66 |

Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym

Ten przycisk ma kilka funkcji, ale przede wszystkim działa jako włącznik on/off (włączanie/wyłączanie). Razem z protetykiem słuchu możesz zdecydować, czy przycisk ma mieć również funkcję regulacji głośności i/lub zmiany programu. Zostało to opisane w instrukcji indywidualnej.



Połączenia telefoniczne: jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić je poprzez długie naciśnięcie przycisku.

Wł./wył.: Wciśnij dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać.

Włączenie: wskaźnik świetlny świeci na zielono światłem ciągłym

Wyłączenie: wskaźnik świetlny świeci na czerwono

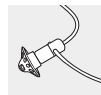
Przełączanie w tryb samolotowy: gdy urządzenie jest wyłączone, naciśnij dolną część przycisku przez 7 sekund, aż do pomarańczowego światła. Wtedy możesz zwolnić przycisk.

2. Elementy aparatu słuchowego i ładowarki

Na poniższych ilustracjach przedstawiono aparat słuchowy i ładowarkę opisane w niniejszej instrukcji użytkowania. Model posiadanego urządzenia możesz określić przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym i ładowarce” na str. 3,
- porównanie części usznych, aparatu słuchowego i ładowarki z przedstawionymi modelami.

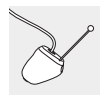
Dostępne części uszne



Nakładka

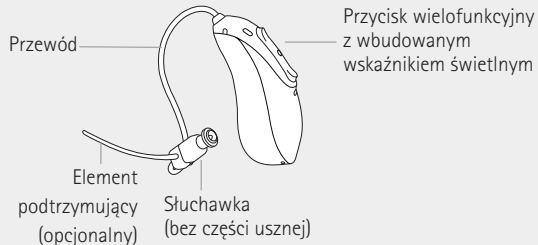


SlimTip

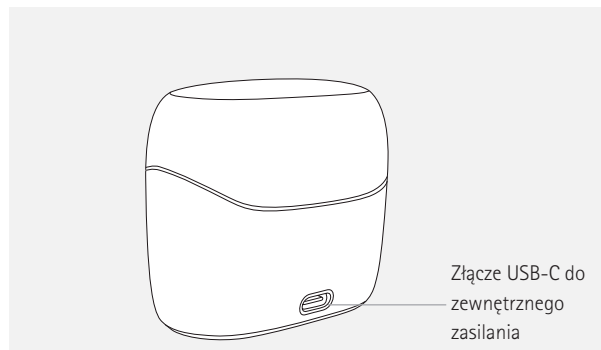
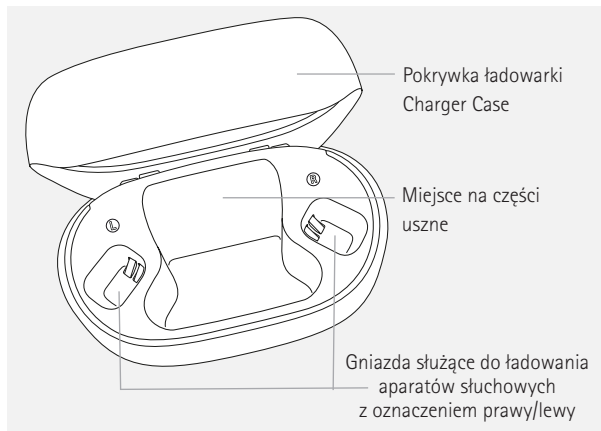


Wkładka cShell

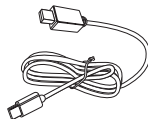
Terra+ RIC-R



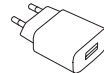
Phonak Charger Ease



Zasilacz zewnętrzny



Przewód USB

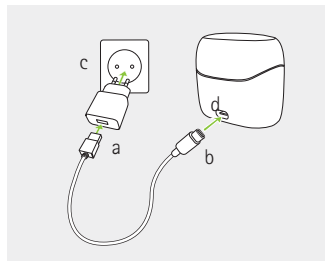


Zasilacz*

* Zasilacz nie jest częścią zestawu tego produktu.

3. Przygotowanie ładowarki

Podłączanie zasilacza



Ładowarki Phonak Charger Ease mogą być używane z zasilaczem zewnętrznym, spełniającym wymagania specyfikacji określone w poniższej tabeli.

- Podłącz większe złącze przewodu ładowarki do zasilacza.
- Podłącz mniejsze złącze do gniazda USB ładowarki.
- Podłącz zasilacz do gniazda sieciowego.
- Wskaźnik świetlny wokół portu USB zaświeci się na zielono, gdy ładowarka jest podłączona do gniazdka.
- Należy upewnić się, że w trakcie ładowania możliwy jest dostęp do zasilania.

Specyfikacja zasilacza i ładowarki

Napięcie wejściowe zasilacza	100–240 V AC, 50/60 Hz, natężenie 0,25 A
Napięcie wyjściowe zasilacza	5 V DC $\pm 5\%$, natężenie 1 A
Napięcie wejściowe ładowarki	5 V DC $\pm 5\%$, natężenie 250 mA
Dane techniczne przewodu USB	5 V min. 1 A, końcówki USB-A i USB-C, maksymalna długość 3 m

4. Ładowanie aparatu słuchowego

- Niski poziom energii: gdy akumulator aparatu słuchowego będzie słaby, usłyszysz dwa sygnały bip. Do konieczności naładowania aparatów słuchowych pozostanie około 60 minut. Po upływie tego czasu aparat słuchowy wyłączy się automatycznie (czas ten może być inny, w zależności od ustawień aparatu słuchowego).
- Przed rozpoczęciem ładowania aparat słuchowy musi być suchy, patrz rozdział 17.
- Pamiętaj, aby ładować aparat słuchowy w zakresie temperatury roboczej:
Terra+ RIC-R: +5° do +40° Celsjusza

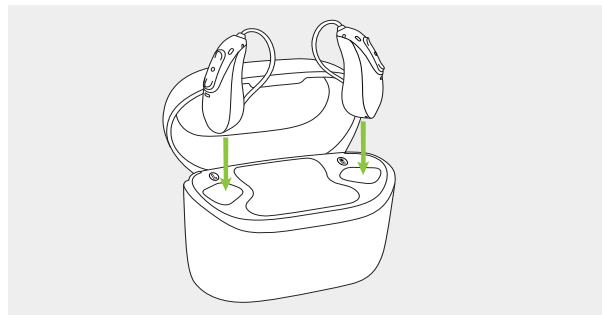
4.1 Użytkowanie ładowarki Phonak Charger Ease

W rozdziale 3 podano informacje na temat sposobu przygotowania ładowarki.

1.

Włóż aparaty słuchowe do gniazd ładowania, a części uszne do dużej wnęki.

Upewnij się, że oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego są zgodne z oznaczeniami znajdującymi się obok gniazd do ładowania, lewy (niebieski), prawy (czerwony). Po włożeniu do ładowarki aparaty słuchowe automatycznie się wyłączą.



2.

Wskaźnik świetlny na aparacie słuchowym będzie wskazywał stan ładowania do czasu całkowitego naładowania aparatu słuchowego. Po naładowaniu do pełna wskaźnik świetlny pozostanie włączony tzn. będzie świecił ciągłym światłem na zielono.

Proces ładowania jest automatycznie przerywany po całkowitym naładowaniu, tak więc aparaty słuchowe można bez obaw pozostawić w ładowarce. Ładowanie aparatów słuchowych może trwać do 3 godzin. W czasie ładowania można zamknąć pokrywę ładowarki.

Czas ładowania

Wskaźnik świetlny	Stan ładowania	Przybliżony czas ładowania
● ● ●	0–10%	
● ● ●	11–80%	30 minut (30%) 60 minut (50%) 90 minut (80%)
● ● ●	81–99%	
■	100%	3 godziny

3.

Wyjmij aparaty słuchowe z gniazd ładowania, podnosząc je z ładowarki.

Aparat słuchowy można ustawić w taki sposób, aby włączał się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Wskaźnik świetlny zacznie migać. Wskaźnik świecący ciągłym światłem zielonym oznacza, że aparat słuchowy jest gotowy do użycia. Aby wyłączyć ładowarkę, należy odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego.

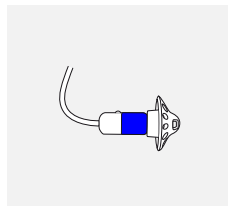
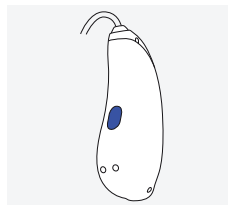
- ❗ Nie wyjmuj aparatów słuchowych z ładowarki pociągając za przewód słuchawki, ponieważ może on ulec uszkodzeniu.
- ❗ Wyłącz aparat słuchowy przed podłączeniem go do niezasilanej ładowarki, jeśli chcesz go w ten sposób przechowywać.
- ❗ Podczas ładowania aparatów słuchowych w wilgotnym środowisku należy zawsze zamykać pokrywę.
- ❗ Jeśli ładowarka zostanie odłączona, gdy w jej wnętrzu nadal znajdują się aparaty słuchowe, należy wyłączyć aparaty, aby zapobiec ich rozładowaniu.



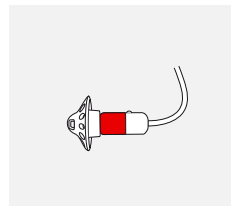
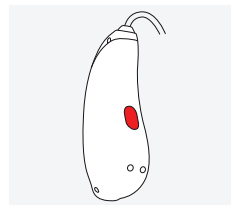
5. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Z tyłu aparatu słuchowego i na słuchawce znajduje się czerwone lub niebieskie oznaczenie. Oznaczenie to pozwala zidentyfikować lewy i prawy aparat słuchowy.

Niebieskie oznaczenie
lewego aparatu
słuchowego.



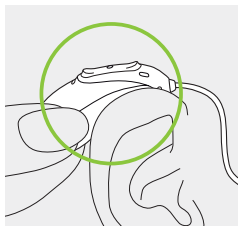
Czerwone oznaczenie
prawego aparatu
słuchowego.



6. Zakładanie aparatu słuchowego

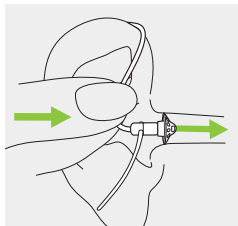
1.

Umieść aparat słuchowy za uchem.



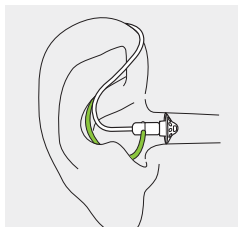
2.

Umieść część uszną w przewodzie słuchowym.



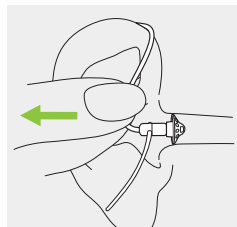
3.

Jeśli część uszną wyposażono w element podtrzymujący, włóż go do małżowiny usznej tak, by podtrzymywał aparat słuchowy.



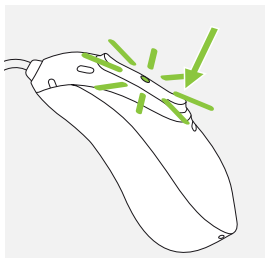
7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

Chwyć delikatnie aparat słuchowy za przewód słuchawki i ostrożnie zdejmij go z ucha.



8. Przycisk wielofunkcyjny

Ten przycisk ma kilka funkcji, ale przede wszystkim działa jako włącznik on/off (włączanie/wyłączanie). Razem z protetykiem słuchu możesz zdecydować, czy przycisk ma mieć również funkcję regulacji głośności i/lub zmiany programu. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”. Poproś protetyka słuchu, aby wydrukował dla Ciebie ten dokument.

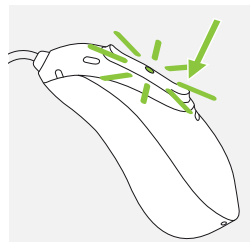


Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem z obsługą technologii Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić połączenie przychodzące poprzez długie naciśnięcie przycisku — patrz rozdział 12.

9. Włączanie/wyłączanie

Włączanie aparatu słuchowego

Aparat słuchowy można skonfigurować w taki sposób, aby włączał się automatycznie po wyjęciu z ładowarki. Jeśli funkcja ta nie jest skonfigurowana, naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny zacznie migać. Zaczekaj, aż wskaźnik będzie świecić światłem ciągłym na zielono, co oznacza, że aparat słuchowy został włączony.



Wyłączanie aparatu słuchowego

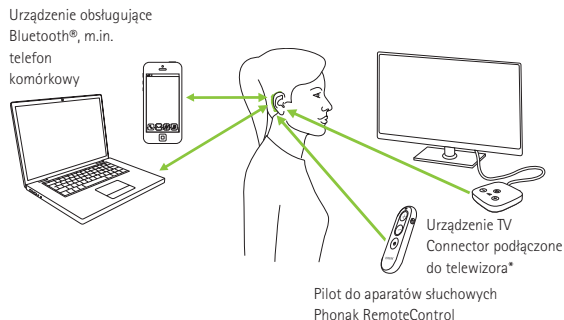
Naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 3 sekundy, aż pojawi się wskaźnik świetlny świecący na czerwono światłem ciągłym, co oznacza, że aparat słuchowy jest wyłączony.

● ● ●	Miga na zielono	Aparat słuchowy się włącza
	Świeci czerwonym światłem ciągłym przez 2 sekundy	Aparat słuchowy się wyłącza

i Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

10. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla aparatu słuchowego.



* Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła sygnału audio, takiego jak telewizor, komputer lub zestaw Hi-Fi.

11. Wstępne parowanie urządzeń

11.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

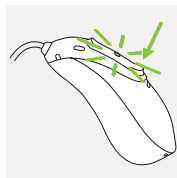
- ① Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem. Pierwsze parowanie może potrwać do 2 minut.

1.

Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth®, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth®.

2.

Włącz obydwa aparaty słuchowe. Teraz możesz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



3. Urządzenie wyświetla listę znalezionych urządzeń obsługujących technologię Bluetooth®. Wybierz z listy aparat słuchowy, aby równocześnie sparować obydwa aparaty słuchowe. Sygnał bíp potwierdzi, że parowanie się powiodło.

- ❶ Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii bezprzewodowej Bluetooth można znaleźć na stronie internetowej <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

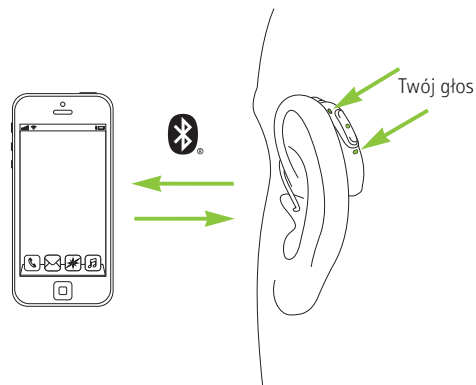
11.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

Aparaty słuchowe sparowane z urządzeniem po włączeniu będą automatycznie nawiązywały z nim łączność.

- ❶ Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ❶ Aparat słuchowy może być połączony z maksymalnie dwoma urządzeniami i sparowany z maksymalnie ośmioma urządzeniami.

12. Połączenia telefoniczne

Aparat słuchowy może nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®. Po sparowaniu i połączeniu z telefonem będziesz słyszeć bezpośrednio w aparatach słuchowych powiadomienia, dzwonek przychodzącego połączenia i głos osoby dzwoniącej. Rozmowy telefoniczne są wykonywane „bez użycia rąk”, tzn. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.

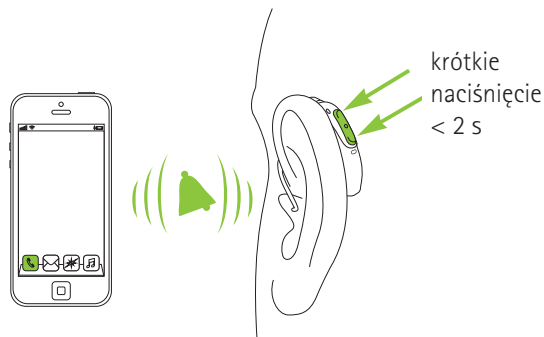


12.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia. Za pośrednictwem aparatu słuchowego usłyszysz dźwięk nawiązywania połączenia. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.

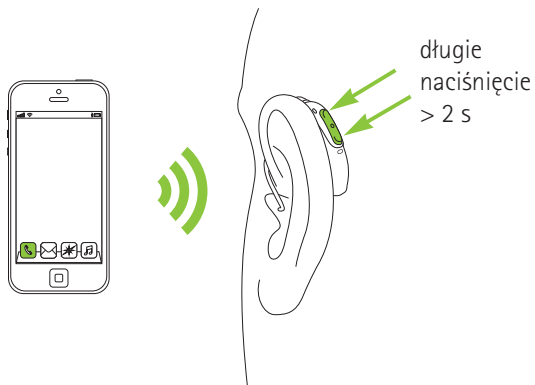
12.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

W przypadku nadejścia połączenia przychodzącego w aparacie słuchowym wyemitowane zostanie powiadomienie o połączeniu przychodzącym. Połączenie przychodzące może zostać odebrane poprzez krótkie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez mniej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



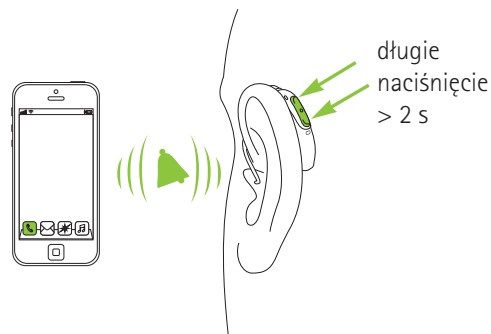
12.3 Kończenie połączenia telefonicznego

Połączenie może zostać zakończone poprzez długie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



12.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić przez długie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego aparatu słuchowego (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio na telefonie.

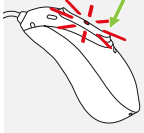
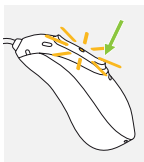


13. Tryb samolotowy

Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, aby podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu samolotowego. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth.

13.1 Włączanie trybu samolotowego

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb samolotowy:

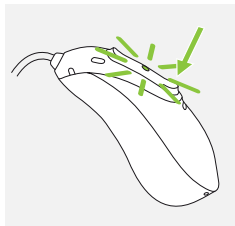
1.		Jeśli aparat jest wyłączony, przejdź do kroku 2. Jeśli aparat jest włączony, wyłącz go, naciskając i przytrzymując dolną część przycisku przez 3 sekundy, aż wskaźnik świetlny będzie świecił na czerwono światłem ciągłym przez 3 sekundy (co oznacza wyłączenie aparatu).	
2.		Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku. Zielony wskaźnik świetlny miga, gdy aparat słuchowy się włącza.	
3.		Przytrzymaj przycisk przez 7 sekund, aż wskaźnik świetlny zaświeci na pomarańczowo światłem ciągłym, następnie zwolnij przycisk. Wskaźnik świecący na pomarańczowo światłem ciągłym oznacza, że aparat słuchowy pracuje w trybie samolotowym.	

W trybie samolotowym aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.

13.2 Wyłączanie trybu samolotowego

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb samolotowy w aparatach słuchowych:

Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy – patrz rozdział 9.



14. Resetowanie aparatu słuchowego

Gdy aparat słuchowy jest w stanie błędu należy przeprowadzić te czynności. Nie spowoduje to ani zmiany, ani usunięcia programów bądź ustawień aparatu.

1.

Naciśnij i przytrzymaj dolną część przycisku wielofunkcyjnego przez co najmniej 15 sekund. Nie ma znaczenia, czy aparat jest włączony, czy wyłączony, gdy naciskasz przycisk. Po upływie 15 sekund nie ma żadnego sygnału świetlnego ani akustycznego.

2.

Umieść aparat słuchowy w ładowarce podłączonej do zasilania i zaczekaj, aż wskaźnik zamiga na zielono. Może to zająć nawet 30 sekund. Aparat słuchowy jest teraz gotowy do użycia.

15. Przegląd aplikacji myPhonak

Instrukcję obsługi można znaleźć na stronie
www.phonak.com/myphonakapp
lub zeskanować kod



Aby zainstalować aplikację myPhonak,
zeskanuj kod



16. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby funkcjonować bez problemów lub ograniczeń, o ile jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkownika podano inaczej.

Pamiętaj, aby używać, ładować, transportować i przechowywać aparaty słuchowe i ładowarkę zgodnie z poniższymi warunkami:

Terra+ RIC-R i ładowarka

	Ładowanie i obsługa	Transport	Przechowywanie
Temperatura	od +5°C do +40°C	od -20°C do +60°C	od -20 do +60°C
Wilgotność (bez kondensacji)	od 0% do 85%	od 0% do 93%	od 0% do 93%
Ciśnienie atmosferyczne	500–1060 hPa	500–1060 hPa	500–1060 hPa

Długotrwałe przechowywanie w temperaturze niższej niż 10°C i wyższej niż 30°C może mieć negatywny wpływ na wydajność akumulatora urządzenia.



17. Pielęgnacja i konserwacja

Te aparaty słuchowe są sklasyfikowane jako IP68. Oznacza to, że są odporne na działanie wody i pyłu. Zaprojektowano je tak, aby wytrzymały wszystkie codzienne sytuacje. Można je nosić podczas deszczu, lecz nie należy ich w pełni zanurzać w wodzie lub korzystać z nich podczas prysznica, pływania lub innych aktywności w wodzie. Niniejszych aparatów słuchowych nie wolno narażać na działanie wody chlorowanej, mydła, wody słonej ani innych płynów zawierających związki chemiczne.

Ładowarka ma stopień ochrony IP22. To znaczy, że ładowarka jest zabezpieczona przed spadającymi pionowo kroplami wody, przy jej wychyleniu do 15 stopni od poziomu. IP22 jest zachowane, kiedy pokrywa ładowarki jest zamknięta.

Podczas długotrwałego przechowywania aparaty słuchowe należy regularnie ładować.

Jeśli urządzenie było przechowywane i transportowane w warunkach odbiegających od zalecanych, przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać 15 minut.

Oczekiwany okres użytkowania:

Przewidywany okres użytkowania aparatów słuchowych i kompatybilnej z nimi ładowarki wynosi pięć lat. Oczekuje się, że przez ten czas urządzenia pozostaną bezpieczne w użytkowaniu.

Okres serwisowania:

Regularna i staranna pielęgnacja aparatów słuchowych i ładowarki przyczyni się do ich doskonałego działania w całym przewidywanym okresie użytkowania. Firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego aparatu słuchowego, ładowarki oraz istotnych elementów po tym, jak zostaną one wycofane ze sprzedaży.

Korzystając z aparatu, pamiętaj o poniższych zaleceniach. Więcej informacji na temat bezpieczeństwa produktu możesz znaleźć w rozdziale 23.2.

Informacje ogólne

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Aparaty słuchowe są odporne na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- W przypadku wystawienia aparatu słuchowego na działanie wody, potu lub zanieczyszczeń aparat powinien zostać wyczyszczony i wysuszony.
- Aparat słuchowy jest używany i obsługiwany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.



Zawsze przed rozpoczęciem ładowania upewnij się, że aparat słuchowy i ładowarka są suche i czyste.

Codziennie

Aparat słuchowy: sprawdź, czy na części usznej nie osadziła się woskowina i wilgoć, a następnie wyczyść powierzchnię niestrzępiącą się ściereczką. Do czyszczenia aparatu słuchowego nigdy nie używaj środków czyszczących, takich jak domowe detergenty, mydło itp. Nie zaleca się przepłukiwania wodą. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić aparat słuchowy, poproś protetyka słuchu o radę i informacje na temat filtrów i sposobów osuszania.

Ładowarka: upewnij się, że styki ładowarki są czyste i czyść ich powierzchnię ściereczką niepozostawiającą włókien. Do czyszczenia ładowarki nigdy nie używaj środków czyszczących, takich jak domowe detergenty, mydło itp.

Raz w tygodniu

Aparat słuchowy: czyść część uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji, udaj się do protetyka słuchu. Styki ładowania aparatu słuchowego czyść miękką, wilgotną ściereczką.

Ładowarka: usuwaj pył lub zanieczyszczenia ze styków ładowarki.



Przed czyszczeniem ładowarki należy zawsze odłączyć ją od zasilania.

18. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego

Aparat słuchowy jest wyposażony w filtr przeciwwoskowinowy, który chroni słuchawkę przed uszkodzeniem spowodowanym obecnością woskowiny.

Regularnie sprawdzaj filtr przeciwwoskowinowy. Wymień go, jeśli jest zabrudzony lub jeśli poziom głośności się zmniejszył albo jakość dźwięku aparatu słuchowego uległa pogorszeniu. Filtr przeciwwoskowinowy należy wymieniać co 4–8 tygodnie.

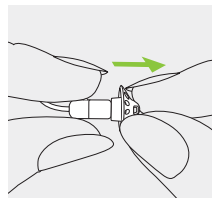
Aby wymienić filtr przeciwwoskowinowy na zewnętrznej słuchawce, należy używać wyłącznie narzędzia do wymiany filtra przeciwwoskowinowego zalecanego przez protetyka słuchu (patrz strona 3). Skonsultuj się z protetykiem słuchu w sprawie dostępności narzędzi do wymiany filtra przeciwwoskowinowego.

18.1 Standardowa słuchawka z nakładką

18.1.1 Zdejmowanie części usznej ze słuchawki

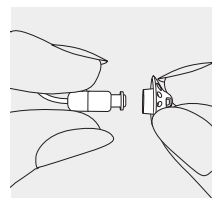
1.

Zdejmij część uszną ze słuchawki, trzymając słuchawkę w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



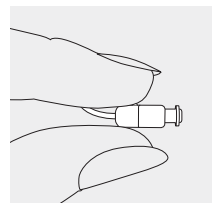
2.

Delikatnie pociągnij część uszną, aby ją zdjąć.



3.

Wyczyść słuchawkę niestrzępiącą się ściereczką.

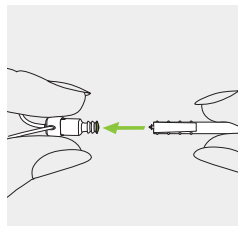


18.1.2 Wymiana filtra przeciwwoskowinowego CeruStop

Aby wymienić filtr przeciwwoskowinowy na słuchawce, należy używać wyłącznie narzędzia do wymiany filtra przeciwwoskowinowego zalecanego przez protetyka słuchu (patrz strona 3).

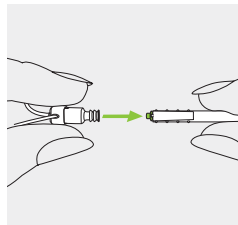
1.

Włóż wyjmującą końcówkę narzędzia do wymieniania do zużytego filtra przeciwwoskowinowego. Trzon uchwytu powinien się stykać z krawędzią filtra przeciwwoskowinowego.



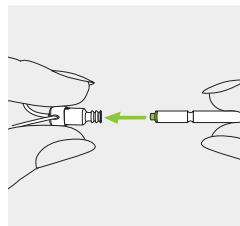
2.

Ostrożnie pociągnij prostym ruchem i wyciągnij filtr ze słuchawki. Nie przekraczaj filtra przeciwwoskowinowego podczas wyciągania.



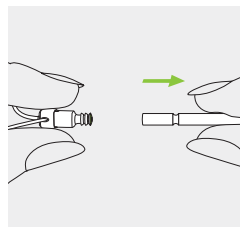
3.

Aby włożyć nowy filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie wsuń końcówkę wprowadzającą narzędzia do wymiany prosto do otworu w słuchawce, tak aby pierścień zewnętrzny był dokładnie wyrównany.



4.

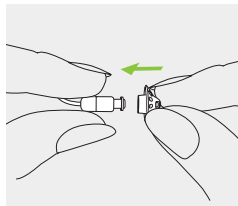
Pociągnij prosto narzędzie. Nowy filtr przeciwwoskowinowy pozostanie na miejscu. Następnie nałóż część uszną na słuchawkę.



18.1.3 Umieszczanie części usznej na słuchawce

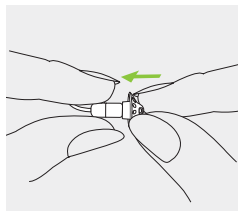
1.

Trzymaj słuchawkę w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



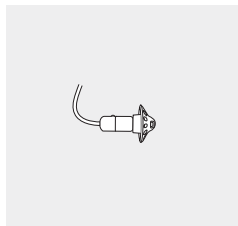
2.

Nasuń część uszną na wyjście dźwięku słuchawki.



3.

Słuchawka i część uszna powinny być dokładnie dopasowane.



19. Informacje dotyczące gwarancji

Gwarancja lokalna

Spytaj protetyka słuchu, u którego zakupiono aparaty słuchowe i ładowarkę, o warunki lokalnej gwarancji.

Gwarancja międzynarodowa

Firma Sonova AG udziela rocznej, ograniczonej gwarancji międzynarodowej, ważnej od daty zakupu. Gwarancja ograniczona obejmuje wady materiałowe i wady wykonania w aparacie słuchowym i ładowarkach, ale nie obejmuje akcesoriów, takich jak dźwiękowody, części uszne, słuchawki zewnętrzne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.



20. Informacje dotyczące zgodności

Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

Numery seryjne

Lewy aparat słuchowy: _____

Prawy aparat słuchowy: _____

Ładowarka: _____

Data zakupu: _____

Autoryzowany protetyk słuchu
(pieczęćka/podpis):

Europa:

Deklaracja zgodności aparatu słuchowego i ładowarek

Firma Sonova AG deklaruje niniejszym, że opisywany wyrób spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745, jak również dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełny tekst Deklaracji zgodności UE można uzyskać od producenta lub lokalnego przedstawiciela firmy Phonak, którego adres można znaleźć na liście na stronie <https://www.phonak.com/en-int/certificates> (lokalizacje Phonak na całym świecie).

Deklaracja zgodności akcesoriów do ładowania

Niniejszym firma Sonova AG oświadcza, że ten produkt spełnia wymagania Dyrektywy w sprawie urządzeń medycznych (EU) 2017/745.

Australia / Nowa Zelandia:



R-NZ

Wskazuje zgodność urządzenia z obowiązującymi przepisami dotyczącymi zarządzania widmem radiowym (RSM) i australijskiego urzędu ds. komunikacji i mediów (ACMA) w zakresie legalnej sprzedaży w Nowej Zelandii i Australii. Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom z bezprzewodowością ze strony 2:

Terra+ RIC-R

USA	FCC ID: KWC-MRP
Kanada	IC: 2262A-MRP

Informacja 1:

Niniejsze urządzenie jest zgodne z punktem 15 zasad FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada.

Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie może powodować żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

Informacja 2:

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez spółkę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

Informacja 3:

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dotyczącymi oddziaływania fal radiowych na urządzenia przenośne wymienione w RSS 102 wydanie 5 i FCC 47 CFR część 2.1093 dla odległości użytkownika równej lub większej niż 0,5 mm.

Informacja 4:

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe interferencje w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie sprzętu, zachęca się użytkownika do skorygowania interferencji przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.

- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u dostawcy lub doświadczonego technika radiowego/TV.

Należy zachować co najmniej 20 cm odstęp między ładowarką a ciałem na czas użytkowania urządzenia.

Informacje o łączności bezprzewodowej aparatu słuchowego

Rodzaj anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość robocza	2,4–2,48 GHz
Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Emitowana moc	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Zasięg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	Profil bezprzewodowy HFP, A2DP

Emisje elektromagnetyczne

Deklaracja producenta: Aparaty słuchowe i ładowarki są przeznaczone do użytku w wymienionych poniżej środowiskach elektromagnetycznych. Użytkownik powinien upewnić się, że są one używane w takich środowiskach.

Test emisji	Zgodność	Wytyczne dot. środ. elektromagnetycznego
Emisje RF według CISPR 11	Grupa 1	Aparaty słuchowe i akcesoria do ładowania generują lub wykorzystują energię o częstotliwości radiowej wyłącznie do celów wewnętrznych. Dlatego emisje RF są bardzo niskie i nie powodują zakłóceń w pobliskim sprzęcie elektronicznym.
Emisje RF według CISPR 11	Klasa B	Aparaty słuchowe i akcesoria do ładowania nadają się do użytku w gospodarstwach domowych oraz w placówkach bezpośrednio podłączonych do sieci energetycznej niskiego napięcia, która zasilą budynki wykorzystywane do celów domowych.

Odporność elektromagnetyczna

Test odporności	IEC60601-1-2 Poziom testu	Poziom zgodności
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV w kontakcie ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze	±8 kV w kontakcie ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze
Test odporności na promieniowane pole elektromagnetyczne RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz

Test odporności	IEC60601-1-2 Poziom testu	Poziom zgodności
Zbliżeniowe pole magnetycz- ne IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulacja impulsowa 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulacja impulsowa 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modyfikacja impulsowa 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulacja impulsowa 217 Hz
	27 V/m; 385 MHz; Modulacja impulsowa 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; Modulacja impulsowa 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz odchylenia; 1 kHz sinusoidalna	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz odchylenia; 1 kHz sinusoidalna
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulacja impulsowa 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulacja impulsowa 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Modulacja impulsowa 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Modulacja impulsowa 217 Hz

Test odporności	IEC60601-1-2 Poziom testu	Poziom zgodności
Pola magnetyczne o częstotliwości znamionowej IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz

21. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli



Symbolem CE firma Sonova AG potwierdza, że ten produkt – łącznie z akcesoriami – spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745. Liczby po znaku CE odpowiadają kodowi certyfikowanych instytucji, z którymi skonsultowano się na podstawie ww. rozporządzenia i dyrektywy.



Znakiem CE firma Sonova AG potwierdza, że ten produkt – łącznie z akcesoriami – spełnia wymagania Rozporządzenia o Wyrobach Medycznych MDR 2017/745.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji obsługi spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.



Wskazanie producenta urządzenia medycznego, zgodnie z definicją przyjętą w dyrektywie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.



Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego.



Informacja o dostępności instrukcji użytkowania w formie elektronicznej.



Oznacza autoryzowanego przedstawiciela na terenie Wspólnoty Europejskiej.



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkowania produktu.



Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.



Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.



Ten symbol informuje, że zakłócenia elektromagnetyczne generowane przez urządzenie mieszczą się w wartościach granicznych zatwierdzonych przez amerykańską Federalną Komisję Łączności.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszych instrukcjach użytkowania.



Oznacza zgodność wyrobu z odpowiednimi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.



Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez spółkę Sonova jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.



Wskazuje, że urządzenie jest urządzeniem medycznym.



Japońskie oznaczenie dla certyfikowanego sprzętu radiowego.

IP68 Stopień ochrony przed wnikaniem. Stopień ochrony IP68 oznacza, że aparat słuchowy jest odporny na działanie wody i pyłu. Przetrwiał zanurzenie w wodzie o głębokości 1 m przez 60 minut oraz 8 godzin w komorze pyłowej, zgodnie z normą IEC 60529.

IP22 Stopień ochrony IP = stopień ochrony przed wnikaniem. IP22 Stopień ochrony IP22 oznacza, że urządzenie jest zabezpieczone przed obcymi ciałami stałymi o średnicy 12,5 mm i większej i dodatkowo jest zabezpieczone przed pionowo spadającymi kroplami wody przy pochyleniu obudowy do 15°.



Oznacza graniczne wartości temperatury, na które można bezpiecznie narażać wyrób medyczny.



Oznacza zakres wilgotności, na który można bezpiecznie narażać wyrób medyczny.



Oznacza zakres ciśnienia atmosferycznego, na który można bezpiecznie narażać wyrób medyczny.



Podczas transportu chronić przed wilgocią.



Ten symbol oznacza urządzenie, które nie jest bezpieczne w użyciu w środowisku rezonansu magnetycznego (MR) (np. podczas skanowania MRI).



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że aparaty słuchowe i ładowarka nie mogą być utylizowane w podobny sposób, jak zwykle domowe odpady. Wszystkie stare i nieużywane aparaty słuchowe i ładowarki należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja chroni środowisko naturalne i zdrowie.

Symbole mające zastosowanie wyłącznie do zasilaczy przeznaczonych na rynek europejski



Zasilacz z podwójną izolacją.



Urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytkowania w pomieszczeniach.



Zabezpieczający transformator separacyjny, odporny na zwarcia.



22. Rozwiązywanie problemów

Powód	Rozwiązanie
Problem: Aparat słuchowy nie działa.	
Zablokowane wyjście dźwięku.	Oczyść wyjście dźwięku, np. wymień filtr przeciwwoskowinowy.
Aparat słuchowy wyłączony.	Naciśnij przełącznik programów przez 3 sekundy (rozdział 9).
Akumulator jest całkowicie rozładowany.	Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4).

Problem: Aparat słuchowy gwizdże.	
Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ucha.	Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 6).
Woskowina w przewodzie słuchowym.	Skontaktuj się ze swoim otorynolaryngologiem lub protetykiem słuchu.

Problem: Aparat słuchowy jest zbyt głośny.	
Zbyt duża głośność.	Zmniejsz głośność, jeśli w aparacie jest dostępna regulacja głośności (rozdział 8).

Więcej informacji można znaleźć na stronie
<https://www.phonak.com/en-int/support>.

Powód	Rozwiązanie
Problem: Aparat słuchowy nie jest wystarczająco głośny lub głos jest zniekształcony.	
Zbyt niska głośność.	Zwiększ głośność, jeśli regulacja głośności jest dostępna w aparacie (rozdział 8).
Niski poziom naładowania akumulatora.	Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4).
Zablokowane wyjście dźwięku.	Oczyść wyjście dźwięku, np. wymień filtr przeciwwoskowinowy.
Słyszenie użytkownika się zmieniło.	Skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Problem: Aparat słuchowy odtwarza dwa sygnały bip.	
Informacja o niskim poziomie naładowania akumulatora.	Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4).

Problem: Aparat słuchowy nie włącza się.	
Akumulator jest całkowicie rozładowany.	Naładuj aparat słuchowy (rozdział 4).
Przycisk został przypadkowo dezaktywowany, gdyż był przyciśnięty przez ponad 15 sekund.	Wykonaj krok 2 procedury ponownego uruchamiania (rozdział 14).

Powód	Rozwiązanie
Problem: Wskaźnik świetlny na aparacie słuchowym nie świeci, gdy aparat słuchowy jest umieszczony w gniazdach ładowania.	
Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki.	Włóż prawidłowo aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4).
Akumulator aparatu słuchowego całkowicie rozładowany.	Po umieszczeniu aparatu słuchowego w ładowarce zaczekaj trzy godziny, bez względu na wskazania diod LED.

Problem: Gdy aparat słuchowy znajduje się w ładowarce, wskaźnik świetlny na aparacie słuchowym świeci na czerwono.	
Aparat słuchowy znajduje się poza zakresem temperatury roboczej.	Rozgrzej lub ochłódź aparat słuchowy. Zakres temperatury roboczej wynosi od +5°C do +40°C.
Akumulator jest uszkodzony	Skontaktuj się z protetykiem słuchu.

Problem: Po wyjęciu aparatu słuchowego z ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie słuchowym świeci na zielono.	
Podczas wkładania aparatu słuchowego do ładowarki wskaźnik świetlny na aparacie słuchowym świeci się na czerwono.	Ponownie uruchom aparat słuchowy (rozdział 14).

Powód	Rozwiązanie
Problem: Wskaźnik świetlny aparatu słuchowego nie włącza się po wyjęciu aparatu słuchowego z ładowarki.	
* Funkcja „Auto wł.” jest wyłączona.	Włącz aparat słuchowy (rozdział 9).

Problem: Akumulator nie wytrzyma całego dnia.	
Skrócony czas pracy urządzenia.	Skontaktuj się z protetykiem słuchu. Może być konieczna wymiana akumulatora.

Problem: Funkcja rozmowy telefonicznej nie działa.	
Aparat słuchowy został przełączony do trybu samolotowego.	Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy (rozdział 13.2).
Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem.	Sparuj aparat słuchowy z telefonem (rozdział 11).

Powód	Rozwiązanie
Problem: Ładowanie nie rozpoczyna się (ale wskaźnik świetlny wokół portu USB ładowarki świeci na zielono, gdy ładowarka jest podłączona do gniazdka elektrycznego).	
Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ładowarki.	Prawidłowo włóż aparat słuchowy do ładowarki (rozdział 4.1).

❶ Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu w celu uzyskania pomocy.

Więcej informacji można znaleźć na stronie
<https://www.phonak.com/en-int/support>.

23. Ważne informacje o bezpieczeństwie

Przed użyciem aparatu słuchowego zapoznaj się z odpowiednimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ograniczeń użytkowania, które znajdują się na kolejnych stronach.

Przeznaczenie

Aparat słuchowy: aparat słuchowy służy do wzmacniania i przekazywania dźwięku do ucha, a tym samym do kompensowania wady słuchu.

Ładowarka: ładowarki służą do ładowania akumulatorów ładowalnych aparatów słuchowych.

Docelowa grupa pacjentów:

Aparat słuchowy: to urządzenie jest przeznaczone dla pacjentów od 8. roku życia, u których występują wskazania kliniczne dotyczące użycia tego produktu.

Ładowarka: docelowa grupa pacjentów to użytkownicy kompatybilnych aparatów słuchowych.

Użytkownik docelowy:

Aparaty słuchowe: przeznaczone dla osób z ubytkiem słuchu korzystających z aparatów słuchowych oraz ich opiekunów. Za dopasowanie aparatu słuchowego odpowiedzialny jest protetyk słuchu.

Ładowarka: przeznaczona dla osób z ubytkiem słuchu korzystających z kompatybilnych, ładowalnych aparatów słuchowych oraz ich opiekunów, protetyków słuchu

Wskazania:

Wskazania do stosowania aparatów słuchowych:

- Ubytek słuchu
 - Jedno- lub obustronny
 - Przewodzeniowy, odbiorczy lub mieszany
- Stopnie: od lekkiego do głębokiego

Ładowarka: Należy pamiętać, że wskazania nie są związane z ładowarką.

Przeciwwskazania:

Przeciwwskazania medyczne dotyczące stosowania aparatów słuchowych:

- Zniekształcenie ucha (np. zamknięty przewód słuchowy, brak małżowiny usznej)
- Czuciowo-nerwowy ubytek słuchu (patologie pozaślimakowe, np. brak/niesprawność nerwu słuchowego)

Ładowarka: przeciwwskazania nie są związane z samą ładowarką, ale z kompatybilnymi aparatami słuchowymi.

Głównymi kryteriami skierowania pacjenta do lekarza lub innego specjalisty w celu uzyskania opinii i/lub leczenia są:

- Widoczne wrodzone lub pourazowe zniekształcenie ucha;
- Aktywny wysięk z ucha w ciągu ostatnich 90 dni;
- Nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w jednym lub obojgu uszach w ciągu ostatnich 90 dni;
- Ostre lub przewlekłe zawroty głowy;
- Audiometryczna rezerwa ślimakowa równa lub większa niż 15 dB dla 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;

- Widoczne oznaki nagromadzenia się znacznej ilości woskowiny lub obecności ciała obcego w przewodzie słuchowym;
- Ból lub dyskomfort w uchu;
- Nieprawidłowy wygląd błony bębenkowej i przewodu słuchowego, na przykład:
 - Zapalenie przewodu słuchowego zewnętrznego
 - Perforacja błony bębenkowej
 - Inne nieprawidłowości, które zdaniem protetyka słuchu mają znaczenie medyczne

Podczas dopasowywania aparatu słuchowego, którego maksymalny poziom ciśnienia akustycznego przekracza 132 decybele -(dB) należy zachować szczególną ostrożność w związku z ryzykiem dalszego upośledzenia słyszenia u użytkownika. (Ten wymóg jest konieczny tylko dla aparatów słuchowych będących w stanie wytworzyć maksymalny poziom ciśnienia akustycznego większy niż 132 dB).

Protetyk słuchu może zdecydować, że skierowanie nie jest konieczne bądź nie leży w najlepszym interesie pacjenta, jeżeli jedno z poniższych ma zastosowanie:

- Gdy istnieją wystarczające dowody na to, że dana dolegliwość została w pełni zbadana przez lekarza specjalistę i podjęto wszelkie możliwe leczenie;
- Stan nie pogorszył się ani nie zmienił znacząco od czasu poprzedniego badania i/lub leczenia.
- Jeżeli pacjent podjął świadomą i przemyślaną decyzję o odrzuceniu zalecenia zasięgnięcia opinii lekarskiej, można przystąpić do zalecania odpowiednich systemów aparatów słuchowych, z zastrzeżeniem poniższego:
 - Zalecenie nie będzie miało żadnego negatywnego wpływu na zdrowie ani ogólne samopoczucie pacjenta;
 - Dokumentacja potwierdza, że wzięto pod uwagę wszystkie niezbędne względy dotyczące najlepszego zabezpieczenia interesów pacjenta

Jeśli jest to wymagane przez prawo, pacjent podpisać oświadczenie o zrzeczeniu się odpowiedzialności, potwierdzające, że nie przyjął porady dotyczącej skierowania i że jest to jego świadoma decyzja.

Korzyści kliniczne:

Aparat słuchowy: lepsze rozumienie mowy.

Ładowarka: sama ładowarka nie zapewnia bezpośredniej korzyści klinicznej. Pośrednia korzyść kliniczna wynika z umożliwienia urządzeniu macierzystemu (ładowalnym aparatom słuchowym) osiągnięcia zamierzonego celu.

Skutki uboczne:

Aparaty słuchowe: do fizjologicznych efektów ubocznych stosowania aparatów słuchowych należą: szumy uszne, gromadzenie się woskowiny, nadmierny ucisk, pocenie się lub gromadzenie się wilgoci, pęcherze, świąd i/lub wysypka skórna, uczucie obecności ciała obcego lub pełności w uszach, a w konsekwencji ból głowy i/lub ból uszu. W ich zniesieniu lub złagodzeniu może pomóc protetyk słuchu.

Tradycyjne aparaty słuchowe mogą potencjalnie narażać pacjentów na wyższe poziomy ekspozycji na dźwięk, co może prowadzić do przesunięć progowych w zakresie częstotliwości, których dotyczy uraz akustyczny.

Ładowarka: skutki uboczne nie są związane z samą ładowarką, ale z kompatybilnymi aparatami słuchowymi.

Aparat słuchowy jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter, może również znaleźć się w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp.

Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słyszenia, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne wykorzystanie.

Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.

Sprzężenie, słaba jakość dźwięku, zbyt głośne lub zbyt ciche dźwięki, nieodpowiednie dopasowanie lub problemy podczas żucia lub połykania mogą zostać wyeliminowane lub poprawione podczas procesu dopasowania przez protetyka słuchu.

Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z aparatem słuchowym, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta i właściwemu organowi państwa zamieszkania. Poważny incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:

- a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- b) czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego

Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, skontaktuj się z producentem lub przedstawicielem.

23.1 Ostrzeżenia o niebezpieczeństwie

 Podczas podróży lotniczej nie należy umieszczać tych urządzeń akumulatorowych w zdawanym bagażu, ponieważ zawierają one akumulatory litowo-jonowe. Urządzenia te należy umieszczać wyłącznie w bagażu podręcznym.

 Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się od operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 13).

 Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.

 Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych i ładowarki zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.

 Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.

 Nie używaj aparatów słuchowych i akcesoriów do ładowania w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe, w których występuje niebezpieczeństwo eksplozji, środowiska bogate w tlen lub obszary, w których stosowane są łatwopalne środki czyszczące). Urządzenie nie posiada certyfikatu ATEX.

 Indywidualne aparaty słuchowe i słuchawki z tytanową obudową mogą zawierać niewielkie ilości akrylanów pochodzących z klejów. Osoby wrażliwe na takie substancje mogą potencjalnie doświadczyć reakcji alergicznej skóry. Jeśli wystąpi taka reakcja, natychmiast zaprzestań używać urządzenia i skontaktuj się ze swoim protetykiem słuchu lub lekarzem.

 W wyjątkowo rzadkich sytuacjach, podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ucha, nakładka lub filtr przeciwwoskowinowy może pozostać w przewodzie słuchowym, jeśli nie będzie odpowiednio zamocowany. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia takiej części w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem celem jej bezpiecznego usunięcia.

-  Jeśli odczuwasz swędzenie, zaczerwienienie, pęcherze, obrzęk lub stan zapalny w uszach lub wokół nich, poinformuj o tym protetyka słuchu i skontaktuj się z lekarzem.
-  Programy słyszenia z trybem kierunkowym mikrofonów redukują hałas w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.
-  W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby.
-  Unikaj użytkowania sprzętu w pobliżu lub w połączeniu z innym sprzętem, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, kontroluj, czy ten oraz inny sprzęt działają prawidłowo.
-  Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może skutkować wzrostem emisji elektromagnetycznej lub obniżeniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego urządzenia i w konsekwencji wpłynie negatywnie na jego sposób działania.

-  Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):
- Bezprzewodowy aparat słuchowy należy trzymać w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu. W razie wystąpienia zakłóceń należy zaprzestać używania bezprzewodowego aparatu słuchowego i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.
 - Trzymaj wszystkie magnesy (np. narzędzie do wyjmowania baterii, magnes do funkcji EasyPhone) w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu.
-  Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego i ładowarki bliżej niż na 30 cm, dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem tego sprzętu.

 Aparatów słuchowych z założonymi nakładkami / filtrami przeciwwoskowinowymi nie powinni używać pacjenci z perforacją błony bębenkowej, stanem zapalnym przewodu słuchowego ani odsłoniętym w inny sposób uchem środkowym. W takich przypadkach zalecamy użycie klasycznej wkładki usznej. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia jakiegokolwiek części niniejszego produktu w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem celem jej bezpiecznego usunięcia.

 Chroń ucho, na którym znajduje się aparat słuchowy z indywidualną wkładką uszną, przed silnymi uderzeniami. Indywidualna wkładka uszna zachowa stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić indywidualną wkładkę uszną. Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.

 Jeśli aparat słuchowy został narażony na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed jego włożeniem do ucha należy sprawdzić, czy obudowa aparatu słuchowego jest nieuszkodzona.

 Większość użytkowników aparatów słuchowych posiada ubytek słuchu, w przypadku którego pogorszenie słuchu nie jest oczekiwane w przypadku regularnego stosowania aparatu słuchowego w codziennych sytuacjach. Tylko niewielka grupa użytkowników aparatów słuchowych z ubytkiem słuchu może być narażona na pogorszenie słyszenia po dłuższym okresie użytkowania.

 Nie usuwaj przewodów zewnętrznej słuchawki z aparatów słuchowych. Jeśli konieczny jest demontaż lub wymiana, należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

 W przypadku pacjentów z wszczepionymi sterowanymi zewnątrznie magnetycznymi zastawkami typu shunt valve (CSF) może występować ryzyko doświadczenia niezamierzonych zmian ustawień zastawki po narażeniu na silne pole magnetyczne. Przetwornik (słuchawka) aparatów słuchowych zawiera magnesy statyczne. Należy zachować odległość co najmniej 5 cm między magnesami a miejscem wszczęcia zastawki typu shunt valve.

 **OSTRZEŻENIE:** Aparaty słuchowe są zasilane litowym akumulatorem guzikowym/pastykowym. Akumulatory są niebezpieczne i mogą spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia w ciągu 2 godzin lub szybciej, jeśli zostaną połknięte lub umieszczone w jakiegokolwiek części ciała, niezależnie od tego, czy akumulator był używany, czy jest nowy. Przechowywać poza zasięgiem dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych. W razie podejrzenia, że akumulator został połknięty lub umieszczony wewnątrz jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem!

⚠ Urządzenia akumulatorowe należy wysyłać zgodnie z lokalnymi przepisami, ponieważ urządzenia tego rodzaju zawierają akumulatory litowo-jonowe. Na potrzeby wysyłki klasyfikuje się je jako towary niebezpieczne. W przypadku wątpliwości poproś przewoźnika odpowiedzialnego za przesyłkę o informacje na temat prawidłowej wysyłki urządzeń.

⚠ Z ładowarką można stosować wyłącznie sprzęt zgodny z normą IEC 60950-1*, IEC 62368-1 lub IEC 60601-1 o znamionowym napięciu wyjściowym 5 V DC. Maks. 1 A.

⚠ Nie należy dotykać styków ładowarki, gdy jest ona zasilana.

⚠ Kable i przewody oplecione wokół szyi mogą spowodować uduszenie. Nie należy pozostawiać urządzenia i jego elementów bez nadzoru w pobliżu dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych.

⚠ Tylko upoważniony personel może naprawiać ładowarkę ze względu na możliwe zagrożenie elektryczne.

⚠ Urządzenia należy stosować wyłącznie zgodnie z opisem w rozdziale 16 „Warunki pracy, transportu i przechowywania”, strona 35. Użytkowanie urządzenia w inny sposób może doprowadzić do rozgrzania aparatu słuchowego do wysokiej temperatury, która w najgorszym przypadku może spowodować oparzenie skóry.

⚠ Jeśli jakkolwiek część aparatu słuchowego, na przykład końcówka douszna, utknie w uchu i nie można jej łatwo usunąć palcami, niezwłocznie wezwij pomoc medyczną. Nie należy próbować używać pęsety ani wacików, ponieważ mogą one wepchnąć część do ucha, potencjalnie powodując uszkodzenie błony bębenkowej lub przewodu słuchowego.

⚠ Aparaty słuchowe i ich części należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i osób, które mogłyby je połknąć, zadławić się lub w inny sposób spowodować obrażenia. W przypadku połknięcia natychmiast zasięgnąć porady lekarza lub zgłosić się do szpitala, ponieważ aparat słuchowy lub jego części mogą być trujące. W przypadku zadławienia natychmiast zastosować leczenie lub skontaktować się ze służbami ratunkowymi.

⚠ Zawsze upewnij się, że aparaty słuchowe i ładowarka są suche i czyste. W przypadku uszkodzenia ładowarki lub zasilacza należy zaprzestać korzystania z urządzenia, ponieważ może to spowodować wstrząs elektryczny.

* Uwaga: ta norma może już nie obowiązywać w danym kraju; należy zapoznać się z normą IEC 62368-1

23.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

- ❶ Aparat słuchowy i akcesoria do ładowania należy chronić przed wysokimi temperaturami i światłem słonecznym (nie wolno ich nigdy zostawiać przy oknie ani w samochodzie). Nie używaj kuchenki mikrofalowej ani innych urządzeń grzewczych do osuszenia aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania (ze względu na ryzyko pożaru lub eksplozji). Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.
- ❷ Nie umieszczaj aparatów słuchowych i akcesoriów do ładowania w pobliżu indukcyjnej płyty kuchennej. Struktury przewodzące znajdujące się w akcesoriach do ładowania mogą absorbować indukowaną energię, co może skutkować powstaniem uszkodzeń termicznych.
- ❸ Wymieniaj nakładkę co trzy miesiące albo kiedy stanie się ona sztywna lub krucha. Ma to na celu zapobieganie odłączeniu się nakładki podczas wkładania lub zdejmowania i pozostawieniu jej w uchu. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia takiej części w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem celem jej bezpiecznego usunięcia.
- ❹ Nie upuszczaj aparatu słuchowego ani akcesoriów do ładowania. Upuszczenie aparatu słuchowego na twardą powierzchnię może go uszkodzić.
- ❺ Należy chronić ładowarkę i zasilacz przed wstrząsami. Jeśli ładowarka lub zasilacz ulegną uszkodzeniu w wyniku wstrząsów, nie należy z nich dalej korzystać.
- ❻ Jeżeli nie będziesz używać aparatu słuchowego przez dłuższy czas, przechowuj go w pudełku z kapsułą osuszającą lub w miejscu o dobrej wentylacji. Umożliwi to usunięcie wilgoci z aparatu słuchowego i zapobiegnie jego potencjalnej usterce.
- ❼ Specjalistyczne medyczne lub dentystyczne badania, włączając wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij i pozostaw je poza miejscem/ obszarem badań przed przystąpieniem do:
 - badań medycznych lub dentystycznych z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografii komputerowej),
 - medycznych badań (MRI, NMRI itp.), podczas których powstaje pole magnetyczne.Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.

- ❗ Do ładowania aparatów słuchowych należy używać wyłącznie zatwierdzonej ładowarki opisanej w niniejszej instrukcji użytkowania. W przeciwnym razie urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.
- ❗ Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został dokładnie osuszony po użyciu. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.
- ❗ Aparaty słuchowe są wodoodporne, a nie wodoszczelne. Zostały zaprojektowane tak, aby działać podczas codziennych zajęć oraz rzadkich, przypadkowych sytuacji ekstremalnych. Nie należy nigdy zanurzać aparatu słuchowego w wodzie! Te aparaty słuchowe nie zostały zaprojektowane do stosowania w wodzie przez dłuższy czas — nie można z nimi pływać ani brać kąpeli. Zawsze zdejmuj aparat słuchowy przed tymi czynnościami, ponieważ zawiera on wrażliwe części elektroniczne. Nigdy nie myj wlotów mikrofonów. Stracą one wtedy swoje specyficzne właściwości akustyczne.
- ❗ Nie korzystaj z aparatu słuchowego ani z ładowarki w miejscach, w których stosowanie sprzętu elektronicznego jest zabronione.

Uwagi

Uwagi

Uwagi

Twój protetyk słuchu:



Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Niemcy



Producent:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Szwajcaria
www.phonak.com

Importer do UE:

Sonova Polska Sp. z o.o.
plac Bankowy 1
00-139 Warszawa, Polska

029-1395-16/V1.00/2025-05/NLG © 2025 Sonova AG Wszelkie prawa zastrzeżone



7

sonova
HEAR THE WORLD



CECE
0459

